

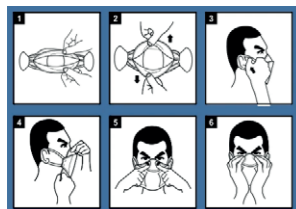
## 253 | 257 | Neolution®Air Loop

### DEUTSCH: Filtrierende Halbmasken – GEBRAUCHSANWEISUNG

**WICHTIG:** Die Neolution®Air Loop filtrierende Halbmasken sind persönliche Schutzausrüstung der Kategorie III nach der Verordnung (EU) 2016/425 und Medizinprodukte Klasse I nach der Verordnung (EU) 2017/745 und zum Schutz gegen feste und flüssige Aerosole. EU-Baumusterprüfung basierend auf EN 149:2001+A1:2009. Schutzkategorie FFP2 oder FFP3, wie auf der Maske gekennzeichnet. Erfüllt zusätzlich die Anforderungen für Medizinische Gesichtsmasken Typ IIR gemäß der Norm EN 14683:2019+AC:2019 im Bezug auf Filterwirksamkeit für Bakterien, Spritzerfestigkeitsdruck und Mikrobiologische Reinheit.

**ANWENDUNGEN:** FFP2: Filtrierende Halbmasken der Kategorie FFP2 schützen gegen feste und flüssige Partikel von allen Feinstäuben bis zu einem 10-fachen des jeweils gültigen MAK- bzw. TRK-Wertes. FFP3: Filtrierende Halbmasken der Kategorie FFP3 schützen gegen feste und flüssige Partikel von allen Feinstäuben bis zu einem 30-fachen des jeweils gültigen MAK- bzw. TRK-Wertes.

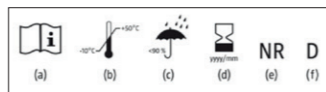
**PRÜFUNG VOR DEM GEBRAUCH:** Vergewissern Sie sich vor dem Gebrauch, dass die filtrierende Halbmaske einschließlich aller Bestandteile keine Löcher, Risse oder sonstige Schäden aufweist. Haben Sie einen Schaden entdeckt, NUTZEN SIE DIE MASKE AUF KEINEN FALL. Benutzen Sie eine neue. Nationale Vorschriften sind zu beachten, z. B. DGUV-Regel 112-190 (BGR 190) „Benutzung von Atemschutzgeräten“, BGI 504-26 „Auswahlkriterien für die spezielle arbeitsmedizinische Vorsorge nach dem Berufsgenossenschaftlichen Grundsatz, G26 Atemschutzgeräte“.



**AUFSETZANLEITUNG:** 1. Falten Sie die Nasen- und Kinnlasche auf der Rückseite der Maske auf und bringen Sie die Maske in eine Schalenform. 2. Achten Sie darauf, dass beide Laschen komplett ausgeklappt sind. 3. Legen Sie die Kinnlasche unter Ihr Kinn und ziehen Sie die beiden Gummibänder hinter Ihre Ohren. 4. Ziehen Sie die beiden Laschen so zurecht, dass sie bequem sitzen, und vergewissern Sie sich, dass die Laschen nirgends nach innen gefaltet sind. 5. Biegen Sie den Nasenbügel mit beiden Händen um die Nase herum, damit die Maske um die Nase gut auf dem Gesicht anliegt. 6. Prüfen Sie den Dichtsitz der Maske, indem Sie die Maske mit beiden Händen umschließen und tief einatmen. Im Inneren der Atemschutzmaske sollte ein Unterdruck zu spüren sein. Wenn Luft um Ihre Nase herum strömt, drücken sie den Nasenbügel fester an. Wenn Luft an den Rändern austritt, positionieren Sie die Ohrschlaufen neu, um einen besseren Sitz zu erreichen. \*ANMERKUNG: Maske sofort austauschen, wenn das Atmen schwieriger wird oder die Maske beschädigt oder so verformt ist, dass eine optimale Abdichtung nicht mehr gewährleistet ist. Maske nur gemäß dieser Aufsetzanleitung benutzen.



**WARNHINWEISE:** 1. Missachtung der hier gegebenen Anweisungen oder Anwendungsbeschränkungen für dieses Produkt können die Wirksamkeit dieser Maske reduzieren und Übelkeit oder gar Tod zur Folge haben. 2. Eine sorgfältig ausgesuchte Maske ist essenziell zum Schutz Ihrer Gesundheit. Vor der Anwendung dieser Maske konsultieren Sie eine entsprechende Sicherheitsorganisation, um festzustellen, ob diese Maske den Anforderungen des geplanten Einsatzbereiches entspricht. 3. Filtrierende Halbmasken sind von der Umgebungsatmosphäre abhängig. Nur in ausreichend belüfteten Umgebungen verwenden. Nicht verwenden, wenn die Atmosphäre weniger als 19 % Sauerstoff enthält. 4. Atemschutzmasken dürfen nicht eingesetzt werden, wenn die Konzentration der Schadstoffe eine unmittelbare Bedrohung für die Gesundheit oder das Leben darstellen. 5. Nicht in einer explosiven Atmosphäre benutzen. 6. Der Arbeitsraum ist sofort zu verlassen, wenn (a) das Atmen schwierig wird, (b) Schwindel oder Erschöpfung auftritt. 7. Gesichtshaare sowie spezielle Charakteristika der Gesichtsförmung können u. U. die Wirksamkeit dieser Maske reduzieren. 8. An der Maske dürfen keine Veränderungen oder Modifikationen vorgenommen werden. 9. Zum einmaligen Gebrauch bestimmt. Keine Pflege notwendig. Nach Gebrauch fachgerecht entsorgen. 10. Masken in der Verpackung vor direkter Sonneneinwirkung entfernt bis zum Gebrauch aufbewahren.



**BEDEUTUNG DER ICONS/SYMBOLS:** (a) Siehe Benutzerinformation. (b) Temperaturbereich bei der Lagerung. (c) Maximaler Feuchtigkeitsgrad bei der Lagerung. (d) Ende der Haltbarkeitsdauer. yyyy = Jahr; mm = Monat. (e) NR: nur für den Einmalgebrauch geeignet (maximale Tragedauer von 8 Stunden). Nicht wiederverwenden. (f) Diese filtrierende Halbmaske hat den freiwilligen Dolomit-Test für ein komfortables Atmen bestanden. Kennzeichnung und Leistungsnachweis bei technischen Prüfungen für diese PSA, Beispiel:



**Bedeutung der Kennzeichnung:** Marke des Herstellers - PSA Referenz | Klassifizierung: FFP2 oder FFP3

NR D | Angewandte Norm - Verfallsdatum - CE-Kennzeichnung + Produktionskontrolle durch Benannte Stelle: CE 0161.

**Schutzklassen für persönliche Schutzausrüstung zum Zweck des Atemschutzes siehe letzte Seite Tabelle 1.**

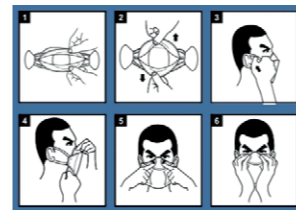
## 253 | 257 | Neolution®Air Loop

### ENGLISH: Filtering half masks - INSTRUCTIONS FOR USE

**IMPORTANT:** The Neolution®Air Loop filtering half masks are Personal Protective Equipment Category III in compliance with Regulation (EU) 2016/425 and medical devices class I according to the regulation (EU) 2017/745 against solid and liquid aerosols. Type tested according to EN 149:2001+A1:2009. Protection category FFP2 or FFP3 as marked on the mask. Additionally meets the requirements for Type IIR medical face masks according to the EN 14683:2019+AC:2019 standard in terms of filtration efficiency for bacteria, splash resistance pressure and microbiological cleanliness.

**APPLICATIONS:** FFP2: Filtering half masks of category FFP2 protect against solid and liquid particles of all fine dusts up to 10 times WEL, [i.e. APF=10]. FFP3: Filtering half masks of category FFP3 protect against solid and liquid particles of all fine dusts up to 20 times WEL, [i.e. APF=20].

**CHECK BEFORE USE:** Before use, make sure that the filtrating half mask, including all components, has no holes, cracks or other damage. If you discover any damage, DO NOT USE THE MASK. Use a new one. National regulations must be observed, e.g. DGUV regulation 112-190 (BGR 190) „Use of respiratory protective equipment“, BGI 504-26 „Selection criteria for special occupational medical precautions in accordance with the employers' liability insurance association principle, G26 Respiratory protective equipment“.

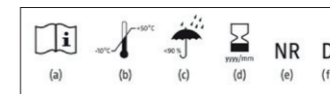


**FITTING INSTRUCTIONS:** 1. Separate top and bottom panels at the back of the mask to form a cup shape. 2. Ensure both panels are fully unfolded. 3. Cup the bottom panel under your chin and pull both elastics behind your ears. 4. Adjust top and bottom panels for a comfortable fit and ensure panels are not folded inwards. 5. Using both hands, press nose clip around nose to the shape of the nose for a good facial seal. 6. To test the fit, cup both hands over the respirator and inhale sharply. A negative pressure should be felt inside respirator. If air flows around your nose, tighten the nosepiece. If air leaks around the edges, reposition the ear loops for better fit. \*NOTE: Change respirator immediately if breathing becomes difficult or respirator becomes damaged or deformed in such a way that an optimal seal can no longer be guaranteed. Use mask only in accordance with these fitting instructions.

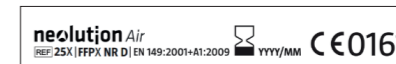
**WARNINGS:** 1. Failure to follow the instructions given here or restrictions on use of this product may reduce the effectiveness of this mask and result in nausea or even death. 2. A carefully selected mask is essential to protect your health. Before using this mask, consult an appropriate safety organisation to determine if this mask meets the requirements of the intended use. 3. Filtering half masks are dependent on the ambient atmosphere. Use only in adequately ventilated environments. Do not use if the atmosphere contains less than 19 % oxygen. 4. Respirators must not be used if the concentration of harmful substances poses an immediate threat to health or life. 5. Do not use in an explosive atmosphere. 6. Leave the work area immediately, (a) if breathing becomes difficult, (b) dizziness or exhaustion occurs. 7. Facial hair and special characteristics of the face shape may reduce the effectiveness of this mask. 8. Do not make any changes or modifications to the mask. 9. Intended for single use. No maintenance required. Dispose of properly after use. 10. Store masks in packaging away from direct sunlight until ready to use.



**MEANING OF THE ICONS/SYMBOLS:** (a) See user information. (b) Temperature range during storage. (c) Maximum humidity level during storage. (d) End of shelf life. yyyy = year; mm = month. (e) NR: suitable for single use only (maximum wearing time of 8 hours). Do not reuse. (f) This respirator passes the Dolomite clogging test for more comfortable breathing.



Marking and performance recorded in technical tests applicable to this PPE: Example:



**Meaning marked:** manufacturer's brand - PPE reference | Classification: FFP2 or FFP3 NR D | Applicable Standard - expiration date - CE-marking + Notified Body of production control: CE 0161

**Levels or classes of protection offered by PPE intended for respiratory protection see last page table 1.**

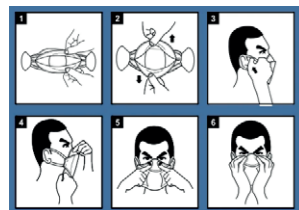
## 253 | 257 | Neolution® Air Loop

FRANÇAIS: Demi-masques filtrants – MODE DÉMPLIOI

**IMPORTANT:** Les demi-masques filtrants Neolution® Air Loop sont des équipements de protection individuelle de catégorie III selon le règlement (UE) 2016/425 et dispositifs médicaux de classe I selon le règlement (UE) 2017/745 et pour la protection contre les aérosols solides et liquides. Examen de type européen basé sur la norme EN 149:2001+A1:2009. Catégorie de protection FFP2 ou FFP3, comme indiqué sur le masque. Répond en outre aux exigences pour les masques faciaux médicaux de type IIR selon la norme EN 14683:2019+AC:2019 en ce qui concerne l'efficacité de filtration des bactéries, la pression de résistance aux éclaboussures et la pureté microbiologique.

**UTILISATION:** FFP2: Les demi-masques filtrants de la catégorie FFP2 offrent une protection contre les particules solides et liquides, notamment les poussières à particules fines, équivalente à jusqu'à 10 fois la valeur VLE [i.e. APF=10]. FFP3: Les demi-masques filtrants de la catégorie FFP3 offrent une protection contre les particules solides et liquides, notamment les poussières à particules fines, équivalente à jusqu'à 20 fois la valeur VLE [i.e. APF=20].

**CONTRÔLE AVANT UTILISATION:** Avant l'utilisation, veuillez-vous assurer que le demi-masque filtrant et l'ensemble de ses composants ne présentent ni trous ni déchirures ni tout autre dommage. N'UTILISEZ JAMAIS LE MASQUE si vous avez découvert un dommage quelconque. Utilisez un nouveau masque. Respectez les directives nationales, p. ex. La règle de l'assurance accident allemande DGUV-112-190 (BGR 190) «Utilisation des dispositifs de protection respiratoire», BGI 504-26 «Critères de sélection pour la prévention spéciale dans le domaine de la médecine du travail selon les principes des caisses d'assurance accident. G26 – dispositif de protection respiratoire».

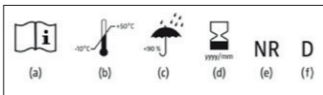


**INSTRUCTIONS POUR L'AJUSTEMENT:** 1. Repliez les panneaux du nez et du menton à l'arrière du masque et Déployer le masque en forme de coquille. 2. Assurez-vous que les deux panneaux sont complètement dépliés. 3. Placez le panneau bas sous votre menton et tirez les deux élastiques derrière vos oreilles. 4. Tirez et ajustez les panneaux haut et bas pour plus de confort et assurez-vous que les panneaux ne sont pas repliés vers l'intérieur. 5. Avec les deux mains, appuyez sur la barrette nasale autour du nez pour une bonne étanchéité faciale. 6. Contrôle de l'étanchéité: recouvrir le masque des deux mains et inspirer fortement. Vous devez sentir une pression négative à l'intérieur du masque. Si de l'air circule autour de votre nez, serrez la barrette nasale. Si de l'air s'écoule des bords du masque, ajuster la position des élastiques. \*NOTE : Changer immédiatement de masque lorsque la respiration devient difficile ou si le masque est endommagé ou déformé de manière telle qu'une étanchéité optimale n'est plus garantie. Utiliser le masque uniquement selon ces instructions pour l'ajustement.



**MISES EN GARDE:** 1. Le non-respect de ces instructions ou des restrictions en matière d'utilisation de ce dispositif peut réduire l'efficacité du masque et entraîner des nausées voire la mort. 2. Un masque soigneusement sélectionné est essentiel pour protéger votre santé. Avant d'utiliser ce masque, veuillez consulter un organisme de sécurité correspondant afin de vérifier si ce masque répond aux exigences du domaine d'utilisation planifié. 3. Les demi-masques filtrants dépendent de l'atmosphère environnante. Utiliser uniquement dans des environnements suffisamment aérés. Ne pas utiliser si l'atmosphère contient moins de 19 % d'oxygène. 4. Les masques de protection respiratoire ne doivent pas être utilisés lorsque la concentration des substances nocives représente une menace immédiate pour la santé de la vie. 5. Ne pas utiliser dans une atmosphère explosive. 6. Quitter immédiatement l'espace de travail lorsque (a) la respiration devient difficile, (b) en cas de vertiges ou d'épuisement. 7. La pilosité du visage ainsi certaines caractéristiques de la forme du visage peuvent éventuellement diminuer l'efficacité du masque. 8. Le masque ne doit jamais être modifié. 9. Destiné à un usage unique. Ne nécessite pas d'entretien. Éliminer selon les règles après l'utilisation. 10. Conserver les masques dans leur emballage et protégés d'une exposition directe au soleil avant l'utilisation.

**SIGNIFICATION DES ICÔNES/SYMBOLS:** (a) Voir information de l'utilisateur. (b) Plage de température pour la conservation. (c) Taux d'humidité maximal lors de la conservation. (d) Date de péremption: yyyy = année ; mm = mois. (e) NR: convient uniquement pour un usage unique (port d'une durée maximale de 8 heures). Ne pas réutiliser. (f) Ce masque a passé le test volontaire de la



Marquage et performances enregistrés dans les tests techniques applicables à cet EPI:  
Exemple:



**Signification du marquage:** Marque du fabricant -

EPI Référence | Classification: FFP2 ou FFP3

NR D | Norme appliquée - Date de péremption - Marquage CE + contrôle de la production par organisme notifié: CE 0161

**Niveaux ou classes de protection offerts par les EPI destinés à la protection respiratoire voir dernière page tableau 1.**

## 253 | 257 | Neolution® Air Loop

Gebrauchsanweisung | Instructions for Use | Mode d'emploi | Navodila za uporabo

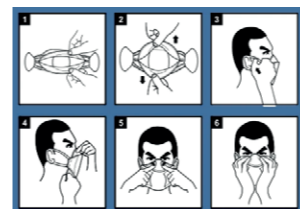
### SLOVENŠČINA: Filtrine polmaske – NAVODILA ZA UPORABO

Naslednji odlomki so odlomki besedila navodil za uporabo za Neolution® Air Loop v slovenščini. Navodila za uporabo so neposredno natisnjena na dozirnii škatlji izdelka, kjer so tudi podatki o priglasišenem organu in naslov proizvajalca. Pri načinu pakiranja v vrečah so navodila natisnjena in priložena vsaki najmanjši prodajni enoti, ki je transportna škatlja. Za popolne informacije glejte 25x | Neolution® Air | Pakiranje in označevanje.

**Pomembno:** Filtrine polmaske Neolution® Air Loop so osebna varovalna oprema kategorije III v skladu z Uredbo (EU) 2016/425 in medicinski pripomoček razreda I v skladu z Uredbo (EU) 2017/745, proti trdnim in tekočim aerosolom. Tipsko preizkušen po EN 149:2001+A1:2009. Kategorija zaščite FFP2 ali FFP3, kot je označeno na maski. Poleg tega izpolnjuje zahteve za medicinske obrazne maske tipa IIR v skladu s standardom EN 14683:2019+AC:2019 glede učinkovitosti bakterijske filtracije, odpornosti proti pljuskom / škropljenju in mikrobne čistosti.

**UPORABA:** FFP2: Filtrine polmaske kategorije FFP2 štiti pred trdnimi in tekočimi delci vsega finega prahu do 10-krat WEL [tj. APF=10]. FFP3: Filtrine polmaske kategorije FFP3 štiti pred trdnimi in tekočimi delci vsega finega prahu do 20-krat WEL, [tj. APF=20].

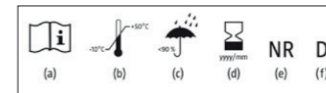
**PREVERITI PRED UPORABO:** Pred uporabo se prepričajte, da filtrirna polmaska, vključno z vsemi komponentami, nima luknj, razpok ali drugih poškodb. Če odkrijete kakršnokoli poškodbo, MASK NE UPORABLJAJTE. Uporabite novo. Upoštevat je treba nacionalne predpise, npr. Predpis DGUV 112-190 (BGR 190) »Uporaba opreme za zaščito dihal«, BGI 504-26 »Izbirna merila za posebne previdnostne ukrepe pri delu v skladu z načelom združenja za zavarovanje odgovornosti delodajalcev, G26 Oprema za zaščito dihal«.



**NAVODILA ZA NAMESTITEV:** 1. Ločite zgornji in spodnji del na zadnji strani maske, da oblikujete obliko škodilice. 2. Prepričajte se, da sta obe plasti popolnoma razgrnjeni. 3. Spodnjo plast stisnite pod brado in povlecite obe elastiki za ušesi. 4. Prilagodite zgornjo in spodnjo plast za udobno prileganje in zagotovite, da plasti niso prepognjene navzgor. 5. Z obema rokama pritisnite sponko za nos okoli nosu v obliko nosu, da dobro prilepote obraz. 6. Če želite preizkusiti prileganje, pokrijte respirator z obema rokama in močno vdihnite. V respiratorju je treba čuti podtlak. Če vam zrak teče okoli nosu,ategnite nosni nastavek. Če zrak uhaja okoli robov, prestavite ušesne zanke, da se bolje prilagodijo. \*OPOMBA: Takoj zamenjajte respirator, če postane dihanje oteženo ali če se respirator poškoduje ali deformira tako, da ni več mogoče zagotoviti optimalnega tesnjenja. Masko uporabljajte samo v skladu s temi navodili za namestitve.

**OPOZORILA:** Neupoštevanje tukaj navedenih navodil ali omejitev uporabe tega izdelka lahko zmanjša učinkovitost te maske in povzroči slabost ali celo smrt. 2. Skrbno izbrana maska je nujna za zaščito vašega zdravlja. Pred uporabo te maske se posvetujte z ustrezno varnostno organizacijo, da ugotovite, ali ta maska ustreza zahtevam predvidene uporabe. 3. Filtrirne polmaske so odvisne od okolja. Uporabljajte le v ustrezno prezračevanem okolju. Ne uporabljajte, če atmosfera vsebuje manj kot 19 % kisika. 4. Respiratorjev se ne sme uporabljati, če koncentracija škodljivih snovi predstavlja neposredno nevarnost za zdravje ali življenje. 5. Ne uporabljajte v eksplozivnem ozračju. 6. Takoj zapustite delovno območje, (a) če postane dihanje oteženo, (b) se pojavi omotica ali izčrpanost. 7. Brada, dlake in posebne značilnosti oblike obraza, lahko zmanjšajo učinkovitost te maske. 8. Maske ne spreminjajte ali modificirajte. 9. Namenjen za enkratno uporabo. Vzdrževanje ni potrebno. Po uporabi ustrezno zavrzite. 10. Maske do uporabe hranite v embalaži stran od neposredne sončne svetlobe.

**POMEN IKON/SIMBOLOV:** (a) Oglejte navodila za uporabo (b) Temperaturno območje med shranjevanjem. (c) Najvišja raven vlažnosti med skladiščenjem. (d) Potek roka uporabnosti. yyyy = leto; mm = mesec. (e) NR: primerno samo za enkratno uporabo (najdaljši čas nošenja 8 ur). Ne uporabljajte ponovno. (f) Ta respirator uspešno opravi test zamašitve Dolomite za udobnejše dihanje.



Označevanje in delovanje, zabeleženo v tehničnih preskusih, ki veljajo za to osebno zaščitno opremo: Primer:



**POMEN OZNAKE:** blagovna znamka proizvajalca - referenca OVO | Razvrstitev: FFP2 ali

FFP3 NR D | Veljavni standard - rok uporabe - oznaka CE + priglašeni organ za nadzor proizvodnje: CE0161 Ravnali ali razredi zaščite, ki jih ponuja osebna zaščitna oprema za zaščito dihal:

Tabelle 1 / table 1 / tableau 1 / tabela 1						
(1.)	Klassifikation / Classification / Klasifikacija	% Max.	(2.)	Maximal zulässiger Widerstand (mbar) / Maximum permissible resistance (mbar) / Resistance maximale permise (mbar) / Največji dovoljen upor (mbar)		
				Einsatmung / Inhalation / Inspiration / Vdihavanje		Ausatmung / Exhalation / Expiration / Izdihavanje
FFP2	FFP3	6 1	30 l/min 0,7	95 l/min		160 l/min
				2,4		3,0
FFP2	FFP3	1,0	3,0	3,0		3,0

(3.)	DE: Wenigstens 46 der 50 Einzelergebnisse der Übungen (d.h. 10 Personen x 5 Übungen) für die gesamte nach innen gerichtete Leakage dürfen nicht größer sein als: EN: At least 46 of the individual exercise results for total inward leakage (i.e. 10 subjects x 5 exercises) must not exceed: FR: Au moins 46 des 50 résultats individuels des exercices (c.-à-d. 10 personnes x 5 exercices) pour l'ensemble de l'exercice orienté vers l'intérieur. Le nombre d'exercices de fuite ne doit pas être supérieur : SL: Vsaj 46 rezultatov posamezne vaje za skupno uhajanje navznoter (tj. 10 oseb x 5 vaj) ne sme preseči	FFP2: 11% FFP3: 5%
	DE: Zusätzlich dürfen wenigstens 8 der 10 arithmetischen Mittelwerte für die gesamte nach innen gerichtete Leakage der einzelnen Geräteträger nicht größer sein als: EN: In addition, at least 8 out of the 10 arithmetic means for the total inward leakage of the individual device carriers must not be greater than: FR: De plus, au moins 8 des 10 moyennes arithmétiques pour la fuite totale orientée vers l'intérieur des différents porteurs de dispositifs ne doivent pas être supérieures à : SL: Poleg tega vsaj 8 od 10 aritmetičnih sredin posameznih nosilcev za skupno uhajanje navznoter ne sme biti večje od:	FFP2: 8% FFP3: 2%

D: (1) Maximaler Filterdurchlass bei den Prüfaerosolen Paraffinöl und Natriumchlorid (2) Atemwiderstand (3) Nach innen gerichtete Leakage / EN: (1) Maximum penetration of the filter material (Paraffin Aerosols and Sodium Chloride) (2) Breathing resistance (3) Inward Leakage FR: (1) Pénétration maximum des aérosols paraffine et chlorure de sodium (2) Résistance respiratoire (3) Fuite vers l'intérieur / SL: (1) Največja penetracija filterskega materiala (parafinski aerosoli in natrijev klorid) (2) Odpornost na dihanje (3) Puščanje navznoter